

細閱《耶利米書》 29:1-14

On Jeremiah 29:1-14

**NEBUCHADNEZZAR'S  
CAMPAIGNS AGAINST JUDAH**

2 KGS. 24:1-25:21  
2 CHR. 36:6-21  
JER. 39; 52  
OBAD. 10-14

- City
- ▲ Mountain peak
- ☼ Siege
- ↗ Nebuchadnezzar's first campaign (604)
- ↖ Nebuchadnezzar's second campaign (598-597)
- ↙ Nebuchadnezzar's third campaign (587-586)
- ↘ Egyptian campaign of 604-601
- ↖ Zedekiah's escape route
- ↙ Edomite's attack on Jerusalem
- Area of Babylonian dominance







Rijksmuseum, God verschijnt aan Jeremia Van den Propheet Ieremias (serietitel) Geschiedenis van Jeremia (serietitel)  
Den Grooten Figuer-Bibel (serietitel), RP-P-1982-306-266, cropped by self, CC0 1.0



## 耶利米書 29: 1-3 (NRSV /和合本修訂版)

This is the text of the letter that the prophet Jeremiah sent from Jerusalem to the surviving elders among the exiles and to the priests, the prophets and all the other people Nebuchadnezzar had carried into exile from Jerusalem to Babylon. 2 (This was after King Jehoiachin and the queen mother, the court officials and the leaders of Judah and Jerusalem, the skilled workers and the artisans had gone into exile from Jerusalem.) 3 He entrusted the letter to Elasah son of Shaphan and to Gemariah son of Hilkiah, whom Zedekiah king of Judah sent to King Nebuchadnezzar in Babylon. It said:

1 耶利米先知從耶路撒冷送信給被擄倖存的長老，以及祭司、先知，和尼布甲尼撒從耶路撒冷擄到巴比倫去的眾百姓。2 這是在耶哥尼雅王和太后、太監，並猶大和耶路撒冷的領袖，以及工匠、鐵匠都離開耶路撒冷之後。3 他藉沙番的兒子以利亞薩和希勒家的兒子基瑪利的手送去；他們二人是猶大王西底家差往巴比倫去見巴比倫王尼布甲尼撒的。4 信上說：





SPIRITVS CONSILII.

3

*Consilium satagunt almæ qui pacis inire, Prouer. xxvii. 10. Hos sequitur merces plurima lætitiæ.*

Adrian Collaert after Jan van der Straet, The power of counsel; Daniel interpreting the dream related Wellcome V0049750, CC BY 4.0



## 耶利米書 29: 4-7

4 This is what the Lord Almighty, the God of Israel, says to all those I carried into exile from Jerusalem to Babylon: 5 “Build houses and settle down; plant gardens and eat what they produce. 6 Marry and have sons and daughters; find wives for your sons and give your daughters in marriage, so that they too may have sons and daughters. Increase in number there; do not decrease. 7 Also, seek the peace and prosperity of the city to which I have carried you into exile. Pray to the Lord for it, because if it prospers, you too will prosper.”

「萬軍之耶和華－以色列的神對所有被擄的，就是我使他們從耶路撒冷被擄到巴比倫去的人如此說：5 你們要建造房屋，住在其中；要開墾田園，吃園中所出產的；6 要娶妻生兒養女，為你們的兒子娶妻，使你們的女兒嫁人，生兒養女。你們要在那裏生養眾多，不可減少。7 我使你們被擄到的那城，你們要為那城求平安，為那城向耶和華祈求，因為那城得平安，你們也隨著得平安。」



## 耶利米書29: 8-11

8 Yes, this is what the Lord Almighty, the God of Israel, says: “Do not let the prophets and diviners among you deceive you. Do not listen to the dreams you encourage them to have. 9 They are prophesying lies to you in my name. I have not sent them,” declares the Lord.

10 This is what the Lord says: “When seventy years are completed for Babylon, I will come to you and fulfill my good promise to bring you back to this place. 11 For I know the plans I have for you,” declares the Lord, “plans to prosper you and not to harm you, plans to give you hope and a future.

8 萬軍之耶和華－以色列的神如此說：不要被你們中間的先知和占卜的所誘惑，也不要聽信你們所做的夢，9 因為他們託我的名對你們說假預言，我並未差遣他們。這是耶和華說的。

10 「耶和華如此說：為巴比倫所定的七十年滿了以後，我要眷顧你們，向你們實現我的恩言，使你們歸回此地。11 我知道我向你們所懷的意念是賜平安的意念，不是降災禍的意念，要叫你們末後有指望。這是耶和華說的。



Tony Alter from Newport News, USA, Jeremiah 29 11  
Tattoo (7475472160), CC BY 2.0



## 耶利米書29: 12-14

12 Then you will call on me and come and pray to me, and I will listen to you.

13 You will seek me and find me when you seek me with all your heart. 14 I will be found by you," declares the Lord, "and will bring you back from captivity.[b] I will gather you from all the nations and places where I have banished you," declares the Lord, "and will bring you back to the place from which I carried you into exile."

12 你們呼求我，向我禱告，我就應允你們。

13 你們尋求我，若專心尋求我，就必尋見。

14 我必被你們尋見，也必使你們被擄的人歸回。這是耶和華說的。我必將你們從各國和我趕你們到的各處召集過來，又將你們帶回我使你們被擄離開的地方。這是耶和華說的。

1 耶利米先知從耶路撒冷送信給被擄倖存的長老，以及祭司、先知，和**尼布甲尼撒從耶路撒冷擄到巴比倫去的**眾百姓。2 這是在耶哥尼雅王和太后、太監，並猶大和耶路撒冷的領袖，以及工匠、鐵匠都離開耶路撒冷之後。3 他藉沙番的兒子以利亞薩和希勒家的兒子基瑪利的手送去；他們二人是猶大王西底家差往巴比倫去見巴比倫王尼布甲尼撒的。4 信上說：**「萬軍之耶和華－以色列的神對所有被擄的，就是我使他們從耶路撒冷被擄到巴比倫去的人如此說：**5 你們要建造房屋，住在其中；要開墾田園，吃園中所出產的；6 要娶妻生兒養女，為你們的兒子娶妻，使你們的女兒嫁人，生兒養女。你們要在那裏生養眾多，不可減少。7 **我使你們被擄到的那城**，你們要為那城求平安，為那城向耶和華祈求，因為那城得平安，你們也隨著得平安。8 萬軍之耶和華－以色列的神如此說：不要被你們中間的先知和占卜的所誘惑，也不要聽信你們所做的夢，9 因為他們託我的名對你們說假預言，我並未差遣他們。這是耶和華說的。

10 「耶和華如此說：為巴比倫所定的七十年滿了以後，我要眷顧你們，向你們實現我的恩言，使你們歸回此地。11 我知道我向你們所懷的意念是賜平安的意念，不是降災禍的意念，要叫你們末後有指望。這是耶和華說的。12 你們呼求我，向我禱告，我就應允你們。13 你們尋求我，若專心尋求我，就必尋見。14 我必被你們尋見，也必使你們被擄的人歸回。這是耶和華說的。我必將你們從各國和我趕你們到的各處召集過來，又將你們帶回**我使你們被擄離開的地方**。這是耶和華說的。



- 21萬軍之耶和華－以色列的神論哥賴雅的儿子亞哈和瑪西雅的儿子西底家如此說：『他們託我的名向你們說假預言，看哪，我必把他們交在巴比倫王尼布甲尼撒的手中，他要在你們眼前殺害他們。
- 30-32 於是耶和華的話臨到耶利米，說：31 「你當送信給所有被擄的人，說：『耶和華論到尼希蘭人示瑪雅說：因為示瑪雅向你們說預言，使你們倚靠謊言，而我並沒有差遣他，32 所以耶和華如此說：看哪，我必懲罰尼希蘭人示瑪雅和他的後裔，他必無一人存留住在這民中，也看不見我所要賞賜給我百姓的福樂，因為他向耶和華說了叛逆的話。這是耶和華說的。』」

神是至高無上的。一切都在神的時間裡。

God is sovereign. All is in His time.

不是關於我，而是關於我們所有的人，我們的  
社圈。

Not about me, but about us all. About the community.



在你落根的地方綻放 Bloom where you are planted



[This Photo](#) by Unknown Author is licensed under [CC BY-NC](#)



## 在社區生活中尋求神 Seek God in community



This Photo by Unknown Author is licensed under [CC BY-NC-ND](https://creativecommons.org/licenses/by-nc-nd/4.0/)



## 在社區生活中尋求神 Seek God in community



This Photo by Unknown Author is licensed under [CC BY-SA](https://creativecommons.org/licenses/by-sa/4.0/)



## References

- Tony Alter from Newport News, USA, Jeremiah 29 11 Tattoo (7475472160), CC BY 2.0.
- Adrian Collaert after Jan van der Straet, The power of counsel; Daniel interpreting the dream related Wellcome V0049750, CC BY 4.0.
- Gordon McConville, "Jeremiah," found in G. J. Wenham, J.A. Motyer, D.A. Carson, and R.T. France, eds., *New Bible Commentary, 21st Century Edition* (Leicester, England: Inter-Varsity Press, 1994), 693-694.
- Pastoral Resources, Bible Maps Archive, "Bible Map 614: Nebuchadnezzar's Campaigns Against Judah," found at <https://www.studylight.org/pastoral-resources/bible-maps-archive.html?pn=22#3>.
- Rijksmuseum, God verschijnt aan Jeremia Van den Propheet Ieremias (serietitel) Geschiedenis van Jeremia (serietitel) Den Grooten Figuer-Bibel (serietitel), RP-P-1982-306-266, cropped by self, CC0 1.0.
- Christopher J.H. Wright, *The Message of Jeremiah* (Nottingham, England: Inter-Varsity Press, 2014), 280-299.

## Bibliography

- Walter Brueggemann, *Old Testament Theology: An Introduction* (Nashville, TN: Abingdon Press, 2008).
- Walter Brueggemann, *The Prophetic Imagination, Second Edition* (Minneapolis, MN: Fortress Press, 2001).
- *Holy Bible, New International Version*®, NIV® Copyright ©1973, 1978, 1984, 2011 by Biblica, Inc,® accessed June 2023 at <https://www.biblegateway.com/passage/?search=Jeremiah%2029&version=NIV>.
- *Online Bible (RCUV)*, accessed June 2023, at <http://rcuv.hkbs.org.hk/RCUV1/JER/29/>.